



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 35, ÉDITION MENSUELLE N<sup>o</sup> 10  
29 octobre, 2010

Numéro de publication 40063779

# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

**<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 8
Partie 2 Corrections aux cartes .....	9 à 21
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	22 à 29
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	30 à 33

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



**Canada**

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.  
Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veuillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.**

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

**En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

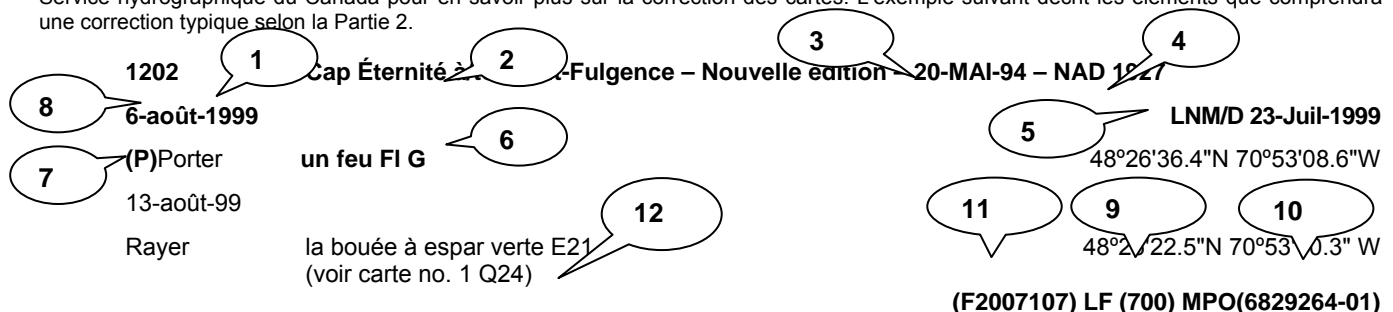
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2010* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence du SHC

11 - Numéro de référence de la GCC

12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / D date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Terre Neuve

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de St. John's  
Case postale 5667  
**ST JOHN'S, NL A1C 5X1**  
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106  
Facsimilé: (709) 772-5369

#### Maritimes

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
Case postale 8630  
**SYDNEY, NS B1P 6K7**  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Québec

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre des opérations régionales (COR)  
101, boul. Champlain  
**QUÉBEC, QC G1K 7Y7**  
Téléphone: (418) 648-5410 / 4427  
Facsimilé: (418) 648-7244  
Site Web: [www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sarnia  
# 215 - 105 rue Christina  
**SARNIA, ON N7T 7W1**  
Téléphone: (519) 337-6360 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: (519) 337-2498

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Case postale 189  
**IQALUIT, NU X0A 0H0**  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

\* Services disponibles en français et en anglais.

### ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

#### ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>. Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM. ....	2
*1004 GARDE COTIÈRE CANADIENNE - ANNONCE RELATIVE AU SERVICE LORAN-C. ....	3
*1007 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1). ....	6
*1013 (P) GREAT BRAS D'OR AND/ET ST. PATRICKS CHANNEL – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ. ....	8
*1011 GREAT BRAS D'OR AND/ET ST. PATRICKS CHANNEL - FEU SUPPRIMÉ. ....	8
*1009(T) SAINT JOHN HARBOUR AND APPROACHES / ET LES APPROACHES – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT DES AIDES TEMPORAIRES. ....	8
*1006 SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) ÉTABLISSEMENT DE SERVICES D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ MARITIME EN ARCTIQUE - CRÉATION DE CINQ NOUVELLES NAVAREA/METAREA ARCTIQUES. ....	4
*1008(P) SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) - RÉGION DU CENTRE ET DE L'ARCTIQUE - CESSATION DU SERVICE COMMERCIAL DE CORRESPONDANCE PUBLIQUE. ....	7
*1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	2
*1001 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....	2
*1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4). ....	3
*1012 ST. PETERS BAY TO / À STRAIT OF CANSO – FEUX D'ALIGNEMENT SUPPRIMÉ. ....	8
*1005 TRANSPORTS CANADA (TC) - SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) - RÈGLEMENT SUR LA ZONE DE SERVICES DE TRAFIC MARITIME DU NORD CANADIEN - ANNONCE CONCERNANT NORDREG. ....	4
*1010 WEDGEPORT AND VICINITY / ET LES ABORDS – FEU SUPPRIMÉ. ....	8

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1315	9	4498	15		
1316	9	4530	15		
1317	10	4640	15, 16		
1510	2	4680	16		
2006	10	4768	16		
2028	11	4773	16		
2064	11	4776	16		
2069	11	L/C4831	16, 17		
2123	11	L/C4832	17		
4000	11	4851	17		
4001	11, 12	4852	17, 18		
4117	8	4853	18		
4170	12	4905	18		
4244	8, 12	4921	18		
4266	12, 13	5001	18		
4277	13	5143	18, 19		
4278	8, 12	5300	19		
4307	13	5450	19		
4308	8, 13	7082	19		
4335	13, 14	7552	19		
4367	14	7575	19, 20		
4406	14	7663	20		
4420	14	7750	20, 21		
4429	14	7777	21		
4432	14, 15	7779	21		
4468	15				
4486	15				

**PARTIE 1 – Édition 10/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 10/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélé que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**\*1001 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1510	Lac des Deux Montagnes	----	04-JUN-2010	3	\$18.00

**\*1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA470197	Approaches to/Approches à Skidegate Inlet
CA570198	Alliford Bay
CA570199	Queen Charlotte
CA470624	Kitkatla Channel and/et Ogden Channel
CA470659	Kitkatla Channel and/et Porcher Inlet (part 2 of 2)
CA570154	Ladysmith Harbour
CA470314	Malacca Passage to/à Bell Passage (Part 1 of 2)

**PARTIE 1 – Édition 10/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CA470315	Malacca Passage to/à Bell Passage (Part 2 of 2)
CA570383	Nanaimo Harbour and/et Departure Bay
CA470597	Grenville Channel to/à Chatham Sound
CA573227	Churchill Harbour
CA173289	Lake Superior/Lac Supérieur
CA476079	Head of/Fond de Placentia Bay
CA276138	Pointe Amour a/to Cape Whittle et/and Cape St. George
CA476805	Presque Harbour to Bar Haven Island and Paradise Sound
CA476806	Presque Harbour to Bar Haven Island and Paradise Sound
CA579047	Port-Cartier
CA579048	Baie-Comeau
CA479051	Baie des Homards Mouillages/Anchorages
CA479052	Île aux Oeufs Mouillages/Anchorages
CA570572	Iroquois Passage

**\*1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>			
<b>Carte nouvelle</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.			
R/M1429	Canal de la Rive Sud		09-APR-2010	Voir Note 2
R/M1430	Lac Saint-Louis		16-APR-2010	Voir Note 2
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.			
R/M1220	Baie des Sept-Îles		19-JUN-2009	Voir Note 2
R/M1233	Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon		30-OCT-2009	Voir Note 2
R/M2205	Killarney to/à Little Current		09-JUL-2010	Voir Note 2
R/M3493	Vancouver Harbour Western Portion/Partie Ouest		11-JUN-2010	Voir Note 2
R/M4416	Havre de Gaspé		12-JUN-2009	Voir Note 2
<b>Cartes retirées en permanence</b>				
R/M1409	Canal de la Rive Sud			
R/M1410	Lac Saint-Louis			

**\*1004 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ANNONCE RELATIVE AU SERVICE LORAN-C.**

En Janvier 2010, la Garde côtière canadienne (CCG) et la Garde côtière américaine (USCG) ont annoncé la mise hors service définitive du signal Loran-C.

Le 8 février 2010, la USCG a cessé d'émettre tous les signaux Loran-C à l'intérieur des États-Unis, y compris ceux couvrant les Grands Lacs.

Le 3 août 2010, La GCC et la USCG ont conjointement cessée d'émettre les signaux Loran-C couvrant les côtes est et ouest du Canada.

Les navigateurs sont priés de noter que le service Loran C n'est plus disponible et qu'ils ne peuvent donc pas s'en



**PARTIE 1 – Édition 10/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

servir pour la navigation.

Pour tout commentaire, veuillez communiquer avec John Festarini, gestionnaire intérimaire, Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 200, rue Kent, 5e étage, Ottawa (Ontario), Canada, K1A 0E6, par courriel à l'adresse suivante : [John.Festarini@dfo-mpo.gc.ca](mailto:John.Festarini@dfo-mpo.gc.ca) ou par téléphone au 613-998-1411.  
[http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/Gcc/aln\\_loran\\_c](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/Gcc/aln_loran_c)

**\*1005 TRANSPORTS CANADA (TC) - SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) - RÈGLEMENT SUR LA ZONE DE SERVICES DE TRAFIC MARITIME DU NORD CANADIEN - ANNONCE CONCERNANT NORDREG.**

À compter du 1 juillet 2010, le système de rapport sur la zone de services de trafic maritime du Nord canadien (NORDREG) va devenir obligatoire pour certaines catégories de navires. La zone NORDREG, qui couvre les eaux du nord du Canada, s'étend également jusqu'aux limites de la zone économique exclusive du Canada. Les catégories de navires suivantes vont devoir faire rapport à NORDREG:

- Navires de 300 tonnes ou plus de jauge brute;
- Navires qui remorquent ou poussent un navire, lorsque la jauge combinée du navire et du bâtiment qu'il remorque ou qu'il pousse est de 500 tonnes ou plus de jauge brute; ou
- Navires qui transportent un polluant ou des marchandises dangereuses ou qui remorquent ou poussent un navire qui pousse un navire transportant un polluant ou des marchandises dangereuses.

Les catégories de navires citées ci-haut qui se dirigent vers la zone NORDREG ou qui se trouvent déjà dans la zone devraient contacter NORDREG CANADA ou le centre des SCTM de la GCC le plus près pour obtenir les informations complètes sur la façon de se conformer à ces nouvelles exigences.

**\*1006 SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) ÉTABLISSEMENT DE SERVICES D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ MARITIME EN ARCTIQUE - CRÉATION DE CINQ NOUVELLES NAVAREA/METAREA ARCTIQUES.**

L'Organisation maritime internationale (OMI), l'Organisation hydrographique internationale (OHI) et l'Organisation météorologique mondiale (OMM) annoncent la création de cinq (5) nouvelles NAVAREA/METAREA arctiques dans le cadre de l'expansion du Système mondial d'émission d'avis aux navigateurs (SMEAN) de l'OMI/OHI dans les eaux de l'Arctique. Les limites des nouvelles NAVAREA/METAREA sont indiquées dans le graphique ci-joint. Dès le 1<sup>er</sup> juillet 2010, un service international SafetyNET visant la diffusion d'avertissement maritimes et avertissements météorologiques et prévisions en anglais aux navigateurs évoluant dans ces eaux entrera dans la phase de « capacité opérationnelle initiale » (COI). Le système passera en mode « capacité opérationnelle totale » (COT) le 1<sup>er</sup> juin 2011.

Pendant la phase de COI, des avis de navigation ainsi que des avis et des prévisions météorologiques seront offerts dans ces NAVAREA/METAREA à des fins d'essai et sur une base intermittente. La diffusion des messages SafetyNET dans les nouvelles NAVAREA/METAREA arctiques viseront des zones rectangulaires jusqu'à ce que les modifications de réception du réseau SafetyNET aient été apportées, celles-ci consistant en l'intégration et en l'identification des limites des NAVAREA arctiques. La réception des messages de zone rectangulaire devrait être automatique si la position du navire se trouve dans la zone visée. Cependant, les marins devraient consulter le manuel du fabricant pour savoir comment régler leur matériel d'appel de groupe amélioré (EGC) pour recevoir les messages pertinents du service SafetyNET.

Les coordonnateurs des NAVAREA arctiques et les responsables des diffusions dans les METAREA sont les suivants :

NAVAREA/METAREA XVII - CANADA  
NAVAREA/METAREA XVIII - CANADA  
NAVAREA/METAREA XIX - NORVÈGE  
NAVAREA/METAREA XX- FÉDÉRATION DE RUSSIE  
NAVAREA/METAREA XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE

Limite des NAVAREA/METAREA arctiques :

**PARTIE 1 – Édition 10/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

La NAVAREA/METAREA XVII sera délimitée par les points suivants :

67° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;  
90° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;  
90° 00'.00 N par 120° 00'.00 O;  
et au sud par le littoral canadien, le long du méridien 120° 00'.00 O

La NAVAREA/METAREA XVIII sera délimitée par les points suivants :

Un point sur le littoral canadien, depuis le méridien 120° 00'.00 O;  
90° 00'.00 N par 120° 00'.00 O;  
90° 00'.00 N par 035° 00'.00 O;  
67° 00'.00 N par 035° 00'.00 O.

La NAVAREA/METAREA XIX sera délimitée par les points suivants :

Un point sur le littoral norvégien depuis le parallèle 65° 00'.00 N et par les points suivants :

65° 00'.00 N par 005° 00'.00 O;  
75° 00'.00 N par 005° 00'.00 O;  
puis à l'ouest par un point sur le littoral du Groenland.  
De la frontière entre la Norvège et la Russie (à l'intérieur des terres) et par les points suivants :  
69° 47'.68 N par 030° 49'.16 E;  
69° 58'.48 N par 031° 06'.24 E;  
70° 22'.00 N par 031° 43'.00 E;  
71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E.

De ce point géographique (71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E) vers le nord, le long du méridien 030° 00'.00 E jusqu'à :  
90° 00'.00 N par 030° 00'.00 E, puis de :  
90° 00'.00 N par 035° 00'.00 O;  
jusqu'au sud du littoral du Groenland le long du méridien 035° 00'.00 O.

La NAVAREA/METAREA XX sera délimitée par les points suivants :

D'un point sur la frontière entre la Norvège et la Russie (à l'intérieur des terres) jusqu'aux points suivants :

69° 47'.68 N par 030° 49'.16 E;  
69° 58'.48 N par 031° 06'.24 E;  
70° 22'.00 N par 031° 43'.00 E;  
71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E.

De ce point géographique (71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E) en direction nord le long du méridien 030° 00'.00 E jusqu'aux points suivants :

90° 00'.00 N par 030° 00'.00 E;  
90° 00'.00 N par 125° 00'.00 E;  
puis vers le sud jusqu'au littoral de la Fédération de Russie, le long du méridien 125° 00'.00 E.

La NAVAREA/METAREA XXI sera délimitée par les points suivants :

D'un point géographique situé sur le littoral de la Fédération de Russie sur le méridien 125° 00'.00 E jusqu'aux points suivants :

90° 00'.00 N par 125° 00'.00 E;  
90° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;  
67° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;

puis vers l'ouest, jusqu'à un point géographique situé sur le littoral de la Fédération de Russie, le long du parallèle 67° 00'.00 N.

Horaire de diffusion des avis dans les NAVAREA arctiques :

NAVAREA XVII (ROP) à 1130 UTC et 2330 UTC  
NAVAREA XVIII (ROA-O) à 1100 UTC et 2300 UTC  
NAVAREA XIX (ROA-E) à 0630 UTC et 1830 UTC  
NAVAREA XX (ROI) à 0530 UTC et 1730 UTC  
NAVAREA XXI (ROP) à 0630 UTC et 1830 UTC

Horaire de diffusion des avis dans les METAREA arctiques :

METAREA XVII (ROP) à 0300 UTC et 1500 UTC  
METAREA XVIII (ROA-O) à 0300 UTC et 1500 UTC  
METAREA XIX (ROA-E) à 1100 UTC et 2300 UTC  
METAREA XX (ROI) à 0600 UTC et 1800 UTC  
METAREA XXI (ROP) à 0600 UTC et 1800 UTC

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de NAVAREA, en particulier au-dessus du 76<sup>e</sup> parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-dessous :

**PARTIE 1 – Édition 10/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

NAVAREA XVII et XVIII - CANADA  
Centre des SCTM de Prescott  
Téléphone : 1-613-925-4471  
Télécopieur : 1-613-925-4519  
Courriel : [navarea17.18@innav.gc.ca](mailto:navarea17.18@innav.gc.ca)

NAVAREA XIX - NORVÈGE  
Centre de GTM de Vardoe  
Téléphone : +47 78 98 98 98  
Télécopieur : +47 78 98 98 99  
Courriel : [navarea19@kystverket.no](mailto:navarea19@kystverket.no)

NAVAREA XX et XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE  
Chef, Division de l'information sur la sécurité maritime (ISM)  
Téléphone : +7 812 570 34 66  
Télécopieur : +7 812 570 34 66  
Courriel : [ibm@hydrograph.spb.su](mailto:ibm@hydrograph.spb.su)

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de METAREA, en particulier au-dessus du 76<sup>e</sup> parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-dessous :

METAREA XVII et XVIII - CANADA  
Personne-ressource : M. Tom King  
Téléphone : 1-709-256-6612  
Télécopieur : 1-709-256-6627  
Courriel : [Tom.King@ec.gc.ca](mailto:Tom.King@ec.gc.ca)

METAREA XIX - NORVÈGE  
Personne-ressource : M. Helge Tangen  
Téléphone : +47 7762 1300  
Télécopieur : +47 7762 1301  
Courriel : [helget@met.no](mailto:helget@met.no)

METAREA XX et XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE  
Personne-ressource : M. Sergey Brestkin  
Téléphone : +7-812-352-1901  
Télécopieur : +7-812-352-2688  
Courriel : [gmdss@aari.ru](mailto:gmdss@aari.ru)

**\*1007 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR JUSQU'AU 24 SEPTEMBRE, 2010**  
**(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1434	03 AOÛT(P)/01, 808(P)/10
1510	507(T)/07
2218	28 AVR(P)/00
2235	1207(P)/09
2241	28 AVR(P)/00
2250	361(P)/97
2251	1207(P)/09
2283	31 MARS(P)/00, 1207(P)/06
2305	1204(P)/08
2314	1207(P)/09
L/C3000	2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00
3053	19 JANV(P)/01
3681	1009(P)/09
3891	24 AOÛT(P)/01
4000	19 JUIN(T)/09, 03 JUIL(P)/09
4001	19 DÉC(T)/08, 19 JUIN(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4003	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09

**PARTIE 1 – Édition 10/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

4006	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(P)/09
4011	12 JUIN(T)/09
4012	12 JUIN(T)/09
4013	10 JUIL(P)/09
L/C4049	04 AVR(T)/08
4098	1102(P)/03
4099	03 JUIL(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4210	607(P)/04
L/C4227	10 JUIL(P)/09
4233	10 JUIL(P)/09, 411(P)/10
4234	10 JUIL(P)/09
4237	1108(P)/07, 26 SEPT(T)/08
4242	1008(P)/09
4244	506(P)/10
4275	108(P)/09
4278	107(P)/09
4281	504(P)/10
4308	410(P)/10
L/C4320	26 SEPT(T)/08
4321	10 JUIL(P)/09
4381	412(P)/10
4385	902(P)/04, 26 SEPT(T)/08
4405	910(P)/10
4406	505(P)/10
4659	22 AOÛT(P)/08
4855	26 DÉC(T)/08
4856	26 DÉC(T)/08
4954	16 MAI(T)/03
5001	19-JUIN(T)/09
5449	808(P)/04
5707	807(P)/04
6241	108(P)/10
6267	112(P)/06
7010	153(T)/99
LC7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8007	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
8012	04-AVR(T)/08

**\*1008(P) SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) - RÉGION DU CENTRE ET DE L'ARCTIQUE - CESSATION DU SERVICE COMMERCIAL DE CORRESPONDANCE PUBLIQUE.**

La Garde côtière canadienne a l'intention de discontinuer la provision de son service commercial de correspondance publique qui est présentement offert par les Centres des SCTM de la Région du Centre et de l'Arctique. Cette décision est basée sur le fait que les récents changements technologiques ont considérablement réduit la demande pour ce type de service, ainsi que sur le fait qu'il existe maintenant de nombreuses méthodes alternatives pour ce service.

Nous sollicitons les commentaires de la part des navigateurs ainsi que des autres personnes intéressées par le sujet. Les commentaires devraient être envoyés par courrier commercial à : Peter Garapick, Surintendant des SCTM, 520 rue Exmouth, Sarnia, ON, N7T 8B1 ou par facsimilé au (519) 383-1991 ou par courriel à [peter.garapick@DFO-MPO.GC.CA](mailto:peter.garapick@DFO-MPO.GC.CA) dans les 3 mois suivant l'émission de cet avis.

Toute objection doit énumérer les raisons sur lesquelles elle est basée et devrait inclure de l'information concernant la sécurité, le commerce ou le bénéfice du public en général.

**PARTIE 1 – Édition 10/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*1009(T) SAINT JOHN HARBOUR AND APPROACHES / ET LES APPROACHES – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT DES AIDES TEMPORAIRES.**

Référence : carte 4117

Suite à des travaux de construction :

Le feu d'alignement antérieur Courtenay Bay (L.F. 110.3) (45° 16' 25.1" N 66° 02' 19" W) est supprimé temporairement.

Le feu d'alignement postérieur Courtenay Bay L.F. (110.4) (45° 16' 27.7" N 66° 02' 17.6" W) est supprimé temporairement et remplacé par un feu à secteur temporaire, F RWG. Le feu est situé sur une tour munie d'une marque de jour rouge, blanche et rouge.

Le feu à secteur est comme suit :

Rouge de 18° 38' à 19° 23'u; Al Rouge et Blanc de 19° 23' à 20° 45; Blanc de 20° 45 à 21° 30';  
Al Vert et Blanc de 21° 30' à 22° 53'; Vert de 22° 53' à 23° 38'.

La bouée conique Courtenay Bay Turn JC8 (45° 15' 23.6" N 66° 02' 47.1" W) est remplacé temporairement par une bouée lumineuse QR.

(F2010-031T, 049T, 050T)

**\*1010 WEDGEPORT AND VICINITY / ET LES ABORDS – FEU SUPPRIMÉ.**

Référence : Avis 506(P)/2010 est annulé (Carte 4244)

(F2010-028)

**\*1011 GREAT BRAS D'OR AND/ET ST. PATRICKS CHANNEL - FEU SUPPRIMÉ.**

Référence : Avis 107(P)/2009 est annulé (Carte 4278)

(G2010-135)

**\*1012 ST. PETERS BAY TO / À STRAIT OF CANSO – FEUX D'ALIGNEMENT SUPPRIMÉ.**

Référence : Avis 410(P)/2010 est annulé (Carte 4308)

(G2010-136, 137)

**\*1013 (P) GREAT BRAS D'OR AND/ET ST. PATRICKS CHANNEL – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence carte : 4278

La Garde côtière canadienne se propose de modifier de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Gillis Point L.F. 832 (46°01'22".7 N 60°46' 36" W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation Natacha Riendeau, Garde côtière canadienne, B.P. 1000, Dartmouth, N.-É., B2Y 3Z8, courriel: [RiendeauN@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RiendeauN@mar.dfo-mpo.gc.ca) . Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2006-170)

**PARTIE 2 – Édition 10/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1315 - Québec à/to Donnacona - Nouvelle édition - 27-MARS-2009 - NAD 1983**

15-OCT-2010

LNMD/D. 07-MAI-2010

Rayer la profondeur asséchante de 0 mètre 3 décimètres  
(Voir la carte n° 1, 110) 46°50'46.9"N 071°11'19.0"W

MPO(6408185-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479020

Rayer la profondeur asséchante de 0 mètre 5 décimètres  
(Voir la carte n° 1, 110) 46°50'37.8"N 071°11'41.6"W

MPO(6408185-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479020

Rayer la profondeur de 0 mètre 3 décimètres  
(Voir la carte n° 1, 110) 46°50'28.6"N 071°11'18.4"W

MPO(6408185-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479020

Rayer la profondeur de 1 mètre 2 décimètres  
(Voir la carte n° 1, 110) 46°50'26.5"N 071°11'11.2"W

MPO(6408185-04)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479020

Rayer la profondeur de 3 mètres 7 décimètres  
(Voir la carte n° 1, 110) 46°50'20.1"N 071°11'06.1"W

MPO(6408185-05)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479020

Porter une profondeur asséchante de 0 mètre 2 décimètres  
(Voir la carte n° 1, 110) 46°50'41.3"N 071°11'21.2"W

MPO(6408185-06)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479020

Porter une profondeur asséchante de 0 mètre 4 décimètres  
(Voir la carte n° 1, 110) 46°50'31.4"N 071°11'43.9"W

MPO(6408185-07)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479020

Porter une profondeur de 0 mètre 6 décimètres  
(Voir la carte n° 1, 110) 46°50'27.3"N 071°11'21.3"W

MPO(6408185-08)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479020

Porter une profondeur de 3 mètres 6 décimètres  
(Voir la carte n° 1, 110) 46°50'21.1"N 071°11'06.1"W

MPO(6408185-09)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479020

**1316 - Port de Québec - Feuille 1 - Nouvelle édition - 23-JUIN-2006 - NAD 1983**

15-OCT-2010

LNMD/D. 27-NOV-2009

Coller l'annexe graphique ci-incluse 46°49'54.7"N 071°11'52.4"W

Annexe graphique téléchargement –

[http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1316\\_PA\\_291764.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1316_PA_291764.pdf)

MPO(6408147-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579003

**PARTIE 2 – Édition 10/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1317 - Continuation A - Feuille 1 - Nouvelle édition - 04-JUIL-2008 - NAD 1983**

15-OCT-2010

LNMD. 03-SEPT-2010

Rayer	la profondeur asséchante de 0 mètre 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'46.9"N 071°11'19.0"W
-------	---	----------------------------

*MPO(6408185-01)*

Rayer	la profondeur asséchante de 0 mètre 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'37.8"N 071°11'41.6"W
-------	---	----------------------------

*MPO(6408185-02)*

Rayer	la profondeur de 0 mètre 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'28.6"N 071°11'18.4"W
-------	--	----------------------------

*MPO(6408185-03)*

Rayer	la profondeur de 1 mètre 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'26.5"N 071°11'11.2"W
-------	--	----------------------------

*MPO(6408185-04)*

Rayer	la profondeur de 3 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'20.1"N 071°11'06.1"W
-------	---	----------------------------

*MPO(6408185-05)*

Porter	une profondeur asséchante de 0 mètre 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'41.3"N 071°11'21.2"W
--------	--	----------------------------

*MPO(6408185-06)*

Porter	une profondeur asséchante de 0 mètre 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'31.4"N 071°11'43.9"W
--------	--	----------------------------

*MPO(6408185-07)*

Porter	une profondeur de 0 mètre 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'27.3"N 071°11'21.3"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6408185-08)*

Porter	une profondeur de 3 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'21.1"N 071°11'06.1"W
--------	--	----------------------------

*MPO(6408185-09)*

**2006 - Upper Gap to/à Telegraph Narrows - Nouvelle édition - 31-MARS-2000 - NAD 1983**

29-OCT-2010

LNMD. 22-MAI-2009

Rayer	le pylone de télévision avec une élévation de 769 pieds, RLts (Voir la carte n° 1, E29)	44°08'28.1"N 077°04'26.8"W
-------	--	----------------------------

*MPO(6603636-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA473277

**2028 - Lake Simcoe - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-JUIN-2007 - NAD 1983**

29-OCT-2010

LNMD. 13-NOV-2009

Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée SS16 (Voir la carte n° 1, Q23 & Qf)	44°17'22.2"N 079°30'57.8"W
-------	---	----------------------------

*LF(1364) MPO(6603635-01)*

Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée SS16 (Voir la carte n° 1, Q24 & Qf)	44°17'26.3"N 079°30'55.1"W
--------	--	----------------------------

*LF(1364) MPO(6603635-02)*

**PARTIE 2 – Édition 10/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2028 - Cook's Bay and/et Holland River - Feuille 3 - Nouvelle édition - 15-JUIN-2007 - NAD 1983**

29-OCT-2010 LNM/D. 13-NOV-2009  
Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée 44°17'25.0"N 079°30'56.8"W  
SS16  
(Voir la carte n° 1, Q23 & Qf)

*LL(1364) MPO(6603635-01)*

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée 44°17'26.3"N 079°30'55.1"W  
SS16  
(Voir la carte n° 1, Q24 & Qf)

*LL(1364) MPO(6603635-02)*

**2064 - Kingston to/à False Duck Islands - Nouvelle édition - 05-MARS-1999 - NAD 1983**

29-OCT-2010 LNM/D. 13-NOV-2009  
Rayer le pylone de télévision avec une élévation de 769 pieds, RLts, PA 44°08'26.8"N 077°04'32.0"W  
(Voir la carte n° 1, E29)

*MPO(6603636-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA373063

**2069 - Picton to/à Presqu'île Bay - Nouvelle édition - 19-MAI-2000 - NAD 1983**

29-OCT-2010 LNM/D. 21-MAI-2010  
Rayer le pylone de télévision avec une élévation de 768 pieds, RLts, PA 44°08'28.1"N 077°04'26.0"W  
(Voir la carte n° 1, E29)

*MPO(6603636-01)*

**2123 - Pelee Passage to/à la Detroit River - Nouvelle édition - 27-JAN-2006 - NAD 1983**

29-OCT-2010 LNM/D. 13-AOÛT-2010  
Déplacer le feu d'alignement postérieur avec un alignement de route de 41°53'53.0"N 083°21'26.0"W  
à 41°54'05.0"N 083°22'01.0"W

*MPO(6603633-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373089

**4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay / Baie de Baffin - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983**

01-OCT-2010 LNM/D. 23-JUIL-2010  
ANNULER un appareil submergé à une profondeur de 1000 mètres au- 50°30'42.2"N 046°15'47.3"W  
dessous de la surface  
L'amarrage a été enlevé. L'avis du 19-juin-2009(T), MPO  
(6304420-01) est annulé

*MPO(6304420-01)*

ANNULER un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au- 50°15'55.4"N 046°11'11.3"W  
dessous de la surface  
L'amarrage a été enlevé. L'avis du 19-juin-2009(T), MPO  
(6304420-02) est annulé

*MPO(6304420-02)*

ANNULER un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au- 50°43'56.5"N 046°19'35.7"W  
dessous de la surface  
L'amarrage a été enlevé. L'avis du 19-juin-2009(T), MPO  
(6304420-03) est annulé

*MPO(6304420-03)*

**4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle /au Detroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

01-OCT-2010 LNM/D. 23-JUIL-2010  
ANNULER un appareil submergé à une profondeur de 1000 mètres au- 50°30'42.2"N 046°15'47.3"W  
dessous de la surface



**PARTIE 2 – Édition 10/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

L'amarrage a été enlevé. L'avis du 19-juin-2009(T), MPO  
(6304420-01) est annulé

*MPO(6304420-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA176030

ANNULE un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au-  
dessous de la surface 50°15'55.4"N 046°11'11.3"W

L'amarrage a été enlevé. L'avis du 19-juin-2009(T), MPO  
(6304420-02) est annulé

*MPO(6304420-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA176030

ANNULE un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au-  
dessous de la surface 50°43'56.5"N 046°19'35.7"W

L'amarrage a été enlevé. L'avis du 19-juin-2009(T), MPO  
(6304420-03) est annulé

*MPO(6304420-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA176030

**4170 - Glace Bay Harbour - Carte nouvelle - 28-FEV-1992 - NAD 1983**

29-OCT-2010

Modifier FG pour lire FI R vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n°1 P16)

46°11'56.7"N 059°56'51.3"W

*(G2010140) LF(774) MPO(6305038-01)*

**4244 - Wedgeport and Vicinity/et les abords - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983**

29-OCT-2010

Rayer le feu FI G  
(Voir la carte n°1 P1)

LNM/D. 27-MARS-2009

43°42'10.3"N 066°02'29.4"W

*(F2010028) LF(278.5) MPO(6305073-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476048

Porter une bouée cylindrique de bâbord lumineuse verte QG, marquée  
NS17/1 43°42'10.2"N 066°02'21.5"W  
(Voir la carte n°1 Qg)

*(F2010029) LF(274.14) MPO(6305074-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476048

**4266 - Sydney Harbour - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1983**

29-OCT-2010

Rayer le feu privé FR(Priv)  
(Voir la carte n°1 P65)

LNM/D. 09-JAN-2009

46°12'10.4"N 060°15'08.2"W

*MPO(6305054-01)*

Rayer le feu privé FG(Priv)  
(Voir la carte n°1 P65) 46°12'09.1"N 060°15'10.2"W

*MPO(6305054-02)*

**4266 - North Sydney - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1983**

29-OCT-2010

Rayer le feu privé FR(Priv)  
(Voir la carte n°1 P65)

LNM/D. 09-JAN-2009

46°12'10.4"N 060°15'08.2"W

*MPO(6305054-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576097

Rayer le feu privé FG(Priv)  
(Voir la carte n°1 P65) 46°12'09.1"N 060°15'10.2"W

*MPO(6305054-02)*

**PARTIE 2 – Édition 10/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576097

**4277 - Great Bras D'Or, St. Andrews Channel and/et St. Anns Bay - Nouvelle édition - 17-AVR-1998 - NAD 1983**

22-OCT-2010

LNMD. 05-MARS-2010

Rayer

le feu F

46°17'24.7"N 060°32'31.1"W

(Voir la carte n°1 P1)

(G2010134) LF(845) MPO(6305028-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476063

**4277 - Entrance to/Entrée à St. Ann's Harbour - Nouvelle édition - 17-AVR-1998 - NAD 1983**

22-OCT-2010

LNMD. 05-MARS-2010

Rayer

le feu F

46°17'24.7"N 060°32'31.1"W

(Voir la carte n°1 P1)

(G2010134) LF(845) MPO(6305028-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576065

**4278 - MacIvers Pt. to/à Little Narrows - Nouvelle édition - 20-MARS-1998 - NAD 1983**

22-OCT-2010

LNMD. 06-NOV-2009

Rayer

le feu F

45°59'45.8"N 060°58'50.4"W

(Voir la carte n°1 P1)

(G2010135) LF(830) MPO(6305029-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576144

**4307 - Canso Harbour to/au Strait of Canso - Nouvelle édition - 04-JAN-2008 - NAD 1983**

01-OCT-2010

LNMD. 04-JUIN-2010

Rayer

le feu d'alignement antérieur FR 15ft

45°29'41.5"N 060°56'01.5"W

(Voir la carte n° 1 Pe)

(G2010136) LF(725) MPO(6305030-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476277

Rayer

le feu d'alignement postérieur FR 16ft, l'alignement de route et la

45°29'42.1"N 060°56'11.3"W

légende d'azimut 091½° 271½°

(Voir la carte n° 1 Pe)

(G2010137) LF(726) MPO(6305030-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476277

**4308 - St. Peters Bay to/à Strait of Canso - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

01-OCT-2010

LNMD. 30-AVR-2010

Rayer

le feu d'alignement antérieur FR 5m

45°29'43.0"N 060°56'02.3"W

(Voir la carte n° 1 Pe)

(G2010136) LF(725) MPO(6305030-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476221

Rayer

le feu d'alignement postérieur FR 5m, l'alignement de route et la

45°29'43.1"N 060°56'11.3"W

légende d'azimut 091½° 271½°

(Voir la carte n° 1 Pe)

(G2010137) LF(726) MPO(6305030-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476221

**4335 - Strait of Canso and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 04-JAN-2008 - NAD 1983**

01-OCT-2010

LNMD. 11-JUIN-2010

Rayer

le feu d'alignement antérieur

45°29'43.0"N 060°56'00.0"W

(Voir la carte n° 1 Pe)

(G2010136) LF(725) MPO(6305030-01)

**PARTIE 2 – Édition 10/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	le feu d'alignement postérieur 2 Lts FR, l'alignement de route et la légende d'azimut 091½° 271½° (Voir la carte n° 1 Pe)	45°29'43.7"N 060°56'10.5"W
		(G2010137) LF(726) MPO(6305030-02)
<b>4367 - Flint Island to/à Cape Smoky - Nouvelle édition - 03-AVR-2003 - NAD 1983</b>		
22-OCT-2010		LNMD. 09-JAN-2009
Rayer	le feu F (Voir la carte n°1 P1)	46°17'26.0"N 060°32'31.0"W
		(G2010134) LF(845) MPO(6305028-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376093	
29-OCT-2010		LNMD. 22-OCT-2010
Modifier	FG pour lire FI R vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	46°11'56.0"N 059°56'56.0"W
		(G2010140) LF(774) MPO(6305038-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376093	
<b>4406 - Tryon Shoals to/à Cape Egmont - Nouvelle édition - 27-FEV-1998 - NAD 1983</b>		
01-OCT-2010		LNMD. 30-JUIL-2010
Modifier	F 12m 17M pour lire Iso Y 1s 12m 16M vis-à-vis le feu d'alignement antérieur (Voir la carte n° 1 P16)	45°51'42.2"N 063°42'30.8"W
		(G2010147) LF(939) MPO(6305056-01)
Modifier	F 17m 17M pour lire Iso Y 4s 17m 16M vis-à-vis le feu d'alignement postérieur (Voir la carte n° 1 P16)	45°51'37.2"N 063°42'34.1"W
		(G2010148) LF(940) MPO(6305056-02)
<b>4420 - Murray Harbour - Nouvelle édition - 26-JAN-2001 - NAD 1983</b>		
08-OCT-2010		LNMD. 24-SEPT-2010
Modifier	Q G pour lire VQ G vis-à-vis une bouée charpente de bâbord, verte, lumineuse, marquée NM7 (Voir la carte n°1 Qg)	46°01'23.3"N 062°28'32.0"W
		(G2010120) LF(963.6) MPO(6305062-01)
<b>4429 - Havre Saint-Pierre - Nouvelle édition - 04-OCT-2002 - NAD 1983</b>		
29-OCT-2010		LNMD. 06-NOV-2009
Rayer	la profondeur de 3 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	50°14'13.6"N 063°36'34.7"W
		MPO(6408198-01)
Porter	une profondeur de 1 mètre 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	50°14'14.0"N 063°36'34.8"W
		MPO(6408198-02)
<b>4432 - Havre de Mingan - Nouvelle édition - 09-JAN-2004 - NAD 1983</b>		
01-OCT-2010		LNMD. 13-AOÛT-2010
Porter	une bouée conique de tribord lumineuse rouge FI R, marquée CM32 (Voir la carte n° 1, Qf)	50°17'20.4"N 064°01'12.6"W
		(Q2010133) LF(1603.5) MPO(6408181-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479027	
15-OCT-2010		LNMD. 01-OCT-2010
Porter	Ru vis-à-vis le quai (Voir la carte n° 1, F33.1)	50°17'21.6"N 064°01'07.6"W
		MPO(6408183-01)

**PARTIE 2 – Édition 10/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479027

Porter	un quai (Voir la carte n° 1, F33.1)	joignant 50°17'19.9 »N 064°01'21.6 »W 50°17'17.8"N 064°01'20.3"W et 50°17'17.6"N 064°01'21.4"W MPO(6408183-02)
--------	--	--

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479027

**4468 - Havre de Harrington - Nouvelle édition - 12-JUIL-1985 - NAD 1927**

29-OCT-2010		LNM/D. 20-FEV-2009
Rayer	la profondeur de 2 brasses 4 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	50°29'51.7"N 059°28'32.0"W  MPO(6408192-01)

Porter	une profondeur de 3 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	50°29'52.4"N 059°28'27.9"W  MPO(6408192-02)
--------	--	---

Porter	une sonde découvrante de 0 brasse 3 pieds (Voir la carte n° 1, I15)	50°29'52.0"N 059°28'32.9"W  MPO(6408192-03)
--------	--	---

**4486 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay - Nouvelle édition - 19-FEV-1999 - NAD 1983**

29-OCT-2010		LNM/D. 15-JAN-2010
Modifier	FI G pour lire FI R vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16)	48°01'07.9"N 065°15'29.3"W  (Q2010126) LF(1374) MPO(6408168-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376187

Modifier	FI Y pour lire FI G vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16)	48°01'06.1"N 065°15'34.3"W  (Q2010128) LF(1373.3) MPO(6408171-01)
----------	---	---

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376187

**4498 - Pugwash Harbour and approaches/et les approches - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**

01-OCT-2010		LNM/D. 11-JUIN-2010
Modifier	F 39ft pour lire Iso Y 1s 39ft vis-à-vis le feu d'alignement antérieur (Voir la carte n° 1 P16)	45°51'42.2"N 063°42'30.8"W  (G2010147) LF(939) MPO(6305056-01)

Modifier	F 54ft pour lire Iso Y 4s 54ft vis-à-vis le feu d'alignement postérieur (Voir la carte n° 1 P16)	45°51'37.2"N 063°42'34.1"W  (G2010148) LF(940) MPO(6305056-02)
----------	--	--

**4530 - Hamilton Sound, Eastern Portion / Partie est - Nouvelle édition - 15-MARS-2002 - NAD 1983**

01-OCT-2010		LNM/D. 17-SEPT-2010
Rayer	la note : DIAGRAM / DIAGRAMME See Sailing Directions Voir Instructions nautiques	49°27'06.0"N 053°58'15.0"W  MPO(6305060-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476279

**4640 - Isle aux Morts and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 27-AOÛT-1999 - NAD 1983**

29-OCT-2010		LNM/D. 27-MARS-2009
Rayer	le feu d'alignement antérieur FG 19ft (Voir la carte n°1 Pe)	47°34'58.8"N 058°59'03.5"W

**PARTIE 2 – Édition 10/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

*(N2010054) LF(158.6) MPO(6305083-01)*

Rayer	le feu d'alignement postérieur FG 39ft, l'alignement de route et la légende d'azimut 157½° 337½° (Voir la carte n° 1 Pe)	47°35'00.2"N 058°59'04.2"W
-------	---	----------------------------

*(N2010053) LF(158.7) MPO(6305083-02)*

**4680 - Hawkes Bay to/à Ste Geneviève Bay including/y compris St. John Bay - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983**  
29-OCT-2010 LNM/D. 30-JUIL-2010

Porter	un feu FI G (Voir la carte n° 1 P1)	50°55'54.0"N 056°56'36.0"W
--------	--	----------------------------

*(N2010047) LF(221.32) MPO(6305033-01)*

**4728 - Epinette Point to/à Terrington Basin - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983**  
15-OCT-2010 LNM/D. 06-AOÛT-2010

Déplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H4 (Voir la carte n° 1 Qf)	de 53°35'58.2"N 059°50'56.4"W
----------	--	-------------------------------

à 53°35'48.6"N 059°50'53.4"W  
*LF(297) MPO(6305066-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476215

**4773 - Vicinity of/Environs de Cape Chidley - Nouvelle édition - 31-MAI-2002 – Inconnu**  
01-OCT-2010 LNM/D. 12-FEV-2010

Modifier	la légende Chart/Carte 5456 pour lire Chart/Carte 5065 (Voir la carte n° 1 A18)	60°33'00.0"N 064°44'00.0"W
----------	--	----------------------------

*MPO(6305020-01)*

Porter	la légende Chart/Carte 5065 (Voir la carte n° 1 A18)	60°26'30.0"N 064°55'00.0"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6305020-02)*

Rayer	la légende Chart/Carte 5456 (Voir la carte n° 1 A18)	60°43'05.0"N 064°51'00.0"W
-------	---	----------------------------

*MPO(6305020-03)*

Porter	la légende Chart/Carte 5065 (Voir la carte n° 1 A18)	60°42'45.0"N 064°51'00.0"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6305020-04)*

Rayer	la légende Chart/Carte 5456 (Voir la carte n° 1 A18)	60°36'00.0"N 064°23'42.0"W
-------	---	----------------------------

*MPO(6305020-05)*

Porter	la légende Chart/Carte 5065 (Voir la carte n° 1 A18)	60°36'00.0"N 064°30'00.0"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6305020-06)*

**4776 - Saglek Bay to/aux Button Islands - Nouvelle édition - 09-AOÛT-2002 – Inconnu**  
01-OCT-2010 LNM/D. 26-FEV-2010

Modifier	la légende Chart/Carte 5456 pour lire Chart/Carte 5065 (Voir la carte n° 1 A18)	60°33'15.0"N 064°44'45.0"W
----------	--	----------------------------

*MPO(6305020-07)*

Porter	la légende Chart/Carte 4773 (Voir la carte n° 1 A18)	60°38'30.0"N 064°24'00.0"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6305020-08)*

**L/C4831 - Fortune Bay - Northern Portion/Partie Nord - Carte nouvelle - 26-DEC-1986 - NAD 1983**  
29-OCT-2010 LNM/D. 23-JUIL-2010

**PARTIE 2 – Édition 10/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	un quai (Voir la carte n°1 F13)	entre 47°31'36.5"N 055°24'33.9"W  et 47°31'34.8"N 055°24'33.6"W <i>MPO(6305015-01)</i>
--------	------------------------------------	---

Porter	un quai (Voir la carte n°1 F13)	entre 47°31'36.5"N 055°24'33.9"W  et 47°31'35.6"N 055°24'31.3"W <i>MPO(6305015-02)</i>
--------	------------------------------------	---

Porter	un feu FI G (Voir la carte n°1 P1)	47°31'34.8"N 055°24'33.6"W  <i>(N2010043) LF(116.9) MPO(6305015-03)</i>
--------	---------------------------------------	---

**L/C4832 - Fortune Bay - Southern Portion/Partie Sud - Carte nouvelle - 02-OCT-1987 - NAD 1983**

29-OCT-2010		LNLM/D. 24-SEPT-2010
Porter	un quai (Voir la carte n°1 F13)	entre 47°31'36.5"N 055°24'33.9"W  et 47°31'34.8"N 055°24'33.6"W <i>MPO(6305015-01)</i>

Porter	un quai (Voir la carte n°1 F13)	entre 47°31'36.5"N 055°24'33.9"W  et 47°31'35.6"N 055°24'31.3"W <i>MPO(6305015-02)</i>
--------	------------------------------------	---

Porter	un feu FI G (Voir la carte n°1 P1)	47°31'34.8"N 055°24'33.6"W  <i>(N2010043) LF(116.9) MPO(6305015-03)</i>
--------	---------------------------------------	---

**4851 - Trinity Bay - Southern Portion / Partie sud - Nouvelle édition - 04-AVR-1997 - NAD 1983**

29-OCT-2010		LNLM/D. 04-JUIN-2010
Rayer	le quai (Voir la carte n°1 F13)	entre 47°51'15.0"N 053°52'58.0"W  et 47°51'14.5"N 053°52'59.8"W <i>MPO(6305064-01)</i>

Rayer	le feu (Voir la carte n° 1 P1)	47°51'12.4"N 053°53'01.4"W  <i>LF(465.7) MPO(6305064-02)</i>
-------	-----------------------------------	--

Porter	un quai (Voir la carte n°1 F13)	entre 47°51'14.7"N 053°52'57.5"W  et 47°51'13.1"N 053°53'01.4"W <i>MPO(6305064-03)</i>
--------	------------------------------------	---

Porter	un feu (Voir la carte n° 1 P1)	47°51'13.1"N 053°53'01.4"W  <i>LF(465.7) MPO(6305064-04)</i>
--------	-----------------------------------	--

**4852 - Smith Sound and/et Random Sound - Carte nouvelle - 02-DEC-1994 - NAD 1983**

29-OCT-2010		LNLM/D. 09-AVR-2010
Rayer	le feu FI R 6s (Voir la carte n°1 P1)	48°09'15.9"N 053°44'40.9"W  <i>(N2010051) LF(466.8) MPO(6305063-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 10/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer	le quai par un quai en ruine et la légende Ru (Voir la carte n° 1 F33.1)	entre 48°09'15.5"N 053°44'42.3"W  et 48°09'15.9"N 053°44'40.9"W <i>MPO(6305063-02)</i>
<b>4853 – Trinity Bay – Northern Portion/Partie nord – Nouvelle édition – 30-JUIL-1999 – NAD 1983</b>		
29-OCT-2010		LNMD. 06-MARS-2009
Modifier	FIR pour lire FIG vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	48°17'06.2"N 053°25'39.5"W  <i>(N2010049) LF(463.3) MPO(6305035-01)</i>
<b>4905 - Cape Tormentine à/to West Point - Nouvelle édition - 29-DEC-2000 - NAD 1983</b>		
29-OCT-2010		LNMD. 21-MAI-2010
Porter	une ferme marine (Voir la carte n° 1 K48.2)	46°33'34.5"N 064°04'49.2"W  <i>MPO(6305061-01)</i>
<b>4921 - Abords de/Approches to Paspébiac - Feuille 1 - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983</b>		
29-OCT-2010		LNMD. 10-SEPT-2010
Modifier	FI G pour lire FI R vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16)	48°01'07.9"N 065°15'29.3"W  <i>(Q2010126) LF(1374) MPO(6408168-01)</i>  Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479073
Modifier	FI Y pour lire FI G vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16)	48°01'06.1"N 065°15'34.3"W  <i>(Q2010128) LF(1373.3) MPO(6408171-01)</i>  Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479073
<b>4921 - Quai / Wharf Paspébiac-Ouest - Feuille 1 - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983</b>		
29-OCT-2010		LNMD. 10-SEPT-2010
Modifier	FI G pour lire FI R vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16)	48°01'07.9"N 065°15'29.3"W  <i>(Q2010126) LF(1374) MPO(6408168-01)</i>  Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579074
Modifier	FI Y pour lire FI G vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16)	48°01'06.1"N 065°15'34.3"W  <i>(Q2010128) LF(1373.3) MPO(6408171-01)</i>  Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579074
<b>5001 - Labrador Sea/ Mer du Labrador - Nouvelle édition - 17-JAN-2003 - NAD 1983</b>		
01-OCT-2010		LNMD. 26-FEV-2010
ANNULER	un appareil submergé à une profondeur de 1000 mètres au-dessous de la surface  L'amarrage a été enlevé. L'avis du 19-juin-2009(T), MPO (6304420-01) est annulé	50°30'42.2"N 046°15'47.3"W  <i>MPO(6304420-01)</i>
ANNULER	un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au-dessous de la surface  L'amarrage a été enlevé. L'avis du 19-juin-2009(T), MPO (6304420-03) est annulé	50°43'56.5"N 046°19'35.7"W  <i>MPO(6304420-03)</i>
<b>5143 - Lake Melville - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983</b>		
15-OCT-2010		LNMD. 06-AOÛT-2010
Déplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H4 (Voir la carte n° 1 Qf)	de 53°35'58.2"N 059°50'53.0"W

**PARTIE 2 – Édition 10/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

à 53°35'48.6"N 059°50'53.4"W  
LF(297) MPO(6305066-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376212

**5300 - Baie D'Ungava / Ungava Bay - Nouvelle édition - 28-MAI-2004 – Inconnu**

01-OCT-2010

LNM/D. 12-FEV-2010

Porter la légende Carte/Chart 4773  
(Voir la carte n° 1 A18)

60°40'00.0"N 064°18'50.0"W

MPO(6305020-09)

Modifier la légende Carte/Chart 5456 pour lire Carte/Chart 5065  
(Voir la carte n° 1 A18)

60°33'00.0"N 064°44'45.0"W

MPO(6305020-10)

**5450 - Hudson Strait/Détroit d'Hudson - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 – Inconnu**

01-OCT-2010

LNM/D. 25-DEC-2009

Modifier la légende Carte/Chart 5456 pour lire Carte/Chart 5065  
(Voir la carte No 1 A18)

60°38'00.0"N 065°14'00.0"W

MPO(6305020-11)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA173369

Rayer la légende Carte/Chart 4771  
(Voir la carte No 1 A18)

59°36'00.0"N 063°24'00.0"W

MPO(6305020-12)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA173369

**7082 - Cape Baring to/à Cambridge Bay - Nouvelle édition - 20-FEV-2004 – Inconnu**

08-OCT-2010

LNM/D. 04-DEC-2009

Rayer la sonde de 16 brasses  
(Voir la carte n° 1, I10)

67°58'25.0"N 112°40'20.0"W

MPO(6603626-02)

Porter une profondeur de 1 brasse 2 pieds  
(Voir la carte n° 1, I10)

67°58'16.3"N 112°40'20.4"W

MPO(6603626-03)

15-OCT-2010

LNM/D. 08-OCT-2010

Rayer la roche à fleur d'eau  
(Voir la carte n° 1, K12)

68°11'30.0"N 112°36'30.0"W

MPO(6603630-01)

Porter un îlot avec une élévation de 3 pieds.  
(Voir la carte n° 1, K10)

68°11'26.7"N 112°38'07.2"W

MPO(6603630-02)

Porter une profondeur de 1 brasse 5 pieds  
(Voir la carte n° 1, I10)

68°47'59.0"N 107°05'16.5"W

MPO(6603631-01)

**7552 - Bellot Strait and Approaches/et Les Approches - Nouvelle édition - 27-MARS-1998 - NAD 1983**

15-OCT-2010

LNM/D. 13-NOV-2009

Rayer la sonde de 17.4 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

72°00'04.0"N 094°14'50.0"W

MPO(6603632-02)

Porter une profondeur de 7.1 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

72°00'00.5"N 094°14'52.1"W

MPO(6603632-03)



**PARTIE 2 – Édition 10/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**7552 - Bellot Strait Eastern Entrance/Entrée Est - Nouvelle édition - 27-MARS-1998 - NAD 1983**

15-OCT-2010

LNMD. 13-NOV-2009

Porter une profondeur de 7.1 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

72°00'00.5"N 094°14'52.1"W

*MPO(6603632-03)*

**7575 – Peel Sound and/et Prince Regent Inlet – Carte nouvelle – 06-MARS-1992 – NAD 1983**

15-OCT-2010

LNMD. 12-FEV-2010

Rayer la sonde de 13.7 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

72°00'07.0"N 094°15'02.0"W

*MPO(6603632-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA273257

Porter une profondeur de 7.1 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

72°00'00.5"N 094°14'52.1"W

*MPO(6603632-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA273257

**7663 - McKinley Bay - Nouvelle édition - 25-AVR-1997 - NAD 1983**

29-OCT-2010

LNMD. 27-MARS-2009

Porter une profondeur de 7.9 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

70°00'16.0"N 131°08'33.2"W

*MPO(6603634-01)*

Porter une note  
Caution  
Mariners are advised that depths in the dredged  
areas and along the beacon ranges are subject to  
change as a result of scouring and/or dredging.

69°53'16.0"N 131°20'59.0"W

Avertissement  
Les navigateurs doivent tenir compte des  
changements dans les profondeurs dans les  
zones où se déroulent des travaux ainsi que du  
déplacement des feux d'alignement et des balises  
en raison du curage et du dragage qui y sont  
effectués.

*MPO(6603634-02)*

Modifier 9.5 mètres (1993) pour lire 8.4 mètres (1999)  
(Voir la carte n° 1, I22)

70°00'26.0"N 131°08'12.0"W

*MPO(6603634-03)*

Modifier 10 mètres (1993) pour lire 9.2 mètres (1999)  
(Voir la carte n° 1, I22)

69°58'00.0"N 131°11'15.0"W

*MPO(6603634-04)*

Modifier 9.7 mètres (1993) pour lire 9.5 mètres (1999)  
(Voir la carte n° 1, I22)

69°57'05.0"N 131°11'27.0"W

*MPO(6603634-05)*

Modifier 9 mètres (1993) pour lire 8.5 mètres (1999)  
(Voir la carte n° 1, I22)

69°56'48.0"N 131°13'47.0"W

*MPO(6603634-06)*

**7750 - Approaches to/Approches à Cambridge Bay - Nouvelle édition - 19-JAN-2007 - NAD 1983**

22-OCT-2010

LNMD. 23-NOV-2007

Déplacer la balise rouge avec réflecteur radar  
(Voir la carte n°1, Q81, S4)

de 68°58'48.0"N 105°49'55.0"W

**PARTIE 2 – Édition 10/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

à 68°58'57.8"N 105°50'06.2"W  
MPO(6603637-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373331

**7777 - Coronation Gulf Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 30-MAI-1997 - NAD 1983**

08-OCT-2010

LNMD. 04-JUIN-2004

Porter une profondeur de 2.3 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

67°58'16.3"N 112°40'20.4"W

MPO(6603626-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA373341

15-OCT-2010

LNMD. 08-OCT-2010

Rayer la roche à fleur d'eau, PA  
(Voir la carte n° 1, K12)

68°11'30.0"N 112°36'30.0"W

MPO(6603630-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA373341

Porter un îlot avec une élévation de 1 mètre.  
(Voir la carte n° 1, K10)

68°11'26.7"N 112°38'07.2"W

MPO(6603630-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA373341

**7779 - Dease Strait - Feuille 1 - Nouvelle édition - 13-OCT-2006 - NAD 1983**

15-OCT-2010

Porter une profondeur de 3.5 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

68°47'59.0"N 107°05'16.5"W

MPO(6603631-01)

22-OCT-2010

LNMD. 15-OCT-2010

Déplacer la balise rouge avec réflecteur radar  
(Voir la carte n°1, Q81, S4)

de 68°58'48.0"N 105°49'55.0"W

à 68°58'57.8"N 105°50'06.2"W

MPO(6603637-01)

**PARTIE 4 – Édition 10/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994 —

Chapitre III — Supprimer le paragraphe 202, tel qu'émis dans l'Édition bimensuelle n° 26/1994

Remplacer par : 202 La station du *Système d'alerte du Nord* de Edinburgh Island se trouve sur un escarpement situé près de la côte, du côté Sud de l'île, à 2 milles à l'ENE de Orkney Point. Une **tour**, coiffée d'un **dôme** blanc et d'un **feu** d'avertissement d'aéronef, est la structure la plus **remarquable**.

202.1 **Avertissement.** — Il n'y a **pas de personnel** à la station du *Système d'alerte du Nord* de Edinburgh Island. Il existe un abri d'urgence avec un téléphone et une caméra actionnée par les mouvements, mais il n'y a pas de ravitaillement ni de services.

(C2010-025.01)

Chapitre IV — Paragraphe 17, lignes 5 à 9 (ré : correction émise dans l'Édition bimensuelle n° 26/1994)

Supprimer : « Deux réservoirs de pétrole » jusqu'à la fin du paragraphe.

(C2010-025.02)

Chapitre IV — Supprimer le paragraphe 18

Remplacer par : 18 La démolition de la *station désaffectée du réseau DEW de Byron Bay*, située à 3 milles au NW de l'embouchure de Sinclair Creek, est prévue pour 2011 (2009). Une piste d'atterrissage désaffectée se trouve à la station.

(C2010-025.03)

Chapitre IV — Paragraphe 23, ligne 1 – après « Une »

Insérer : ancienne

(C2010-025.04)

Chapitre IV — Supprimer le paragraphe 24

Remplacer par : 24 Une rampe aménagée en terre, qui n'est plus entretenue, est 14 m (46 pi) de long.

(C2010-025.05)

Chapitre IV — Supprimer le paragraphe 31.1, tel qu'émis dans l'Édition bimensuelle n° 1/1995.

(C2010-025.06)

Chapitre IV — Paragraphe 33, ligne 1

Supprimer : La

Remplacer par : L'ancienne

(C2010-026.01)

Chapitre IV — Paragraphe 87, lignes 1 à 5

Supprimer : « Un dôme situé ... réservoirs à pétrole. »

Remplacer par : Une station du *Système d'alerte du Nord* et un entrepôt d'approvisionnement sont situés à 0,6 mille au Nord des bâtisses de l'aéroport. Un **radôme** monté sur une tour est **remarquable**; il est coiffé d'un **feu** d'avertissement d'aéronef. Deux dômes qui se dressent depuis le niveau du sol et un réservoir à combustible sont bien en vue.

(C2010-026.02)

**PARTIE 4 – Édition 10/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre IV — Paragraphe 123, lignes 5 et 6 (ré : correction émise dans l'Édition bimensuelle n° 1/1995)  
Supprimer : « Une tour radar » jusqu'à la fin du paragraphe.

(C2010-026.03)

Chapitre IV — Supprimer le paragraphe 123.1, tel qu'émis dans l'Édition bimensuelle n° 1/1995

Remplacer par : 123.1 Un **radôme remarquable**, monté sur une tour et coiffé d'un **feu** d'avertissement d'aéronef, marque une station du *Système d'alerte du Nord* située à 13 milles au NW de Sturt Point. Des dômes bien en vue qui se dressent depuis le niveau du sol, ainsi qu'une bâtisse bleue, se trouvent à proximité.

(C2010-026.04)

Chapitre IV — Paragraphe 124, ligne 1

Supprimer : La

Remplacer par : L'ancienne

(C2010-026.05)

Chapitre IV — Paragraphe 141, lignes 2 et 3 (ré : correction émise dans l'Édition bimensuelle n° 1/1995)

Supprimer : « , où se trouvent ... d'atterrissage (abandonnée) »

(C2010-026.06)

Chapitre IV — Supprimer les paragraphes 144 à 146

Remplacer par : 144 Une station du *réseau DEW* se trouvait autrefois sur Jenny Lind Island. Une ancienne **plage de débarquement**, située près du centre du rivage NW de Jenny Lind Bay, est longue d'environ 180 m et large d'un peu plus de 90 m. L'estran est composé de sable et de gravier ainsi que de roches éparses d'un diamètre variant de 8 à 20 cm et sa pente est d'environ 1:34. Des rampes de terre, qui ne sont plus maintenues, large de 9 m et longue de 30 m, avaient été aménagées à chacune des extrémités de la plage pour faciliter le déchargement des marchandises pour les allèges. Le fond, composé de roches et de sable, présente une pente moyenne de 1:34 jusqu'à la plage.

(C2010-027.01)

Chapitre IV — Supprimer les paragraphes 147 et 148

Remplacer par : 147 Les navires de faible tirant d'eau peuvent **mouiller** dans la baie par 7 m d'eau alors que les plus gros navires peuvent mouiller à 0,5 mille plus loin au large, par 12 m d'eau.

(C2010-027.02)

Chapitre IV — Après le paragraphe 150

Insérer : 150.1 Un **radôme remarquable**, monté sur une tour et coiffé d'un **feu** d'avertissement d'aéronef, marque une station du *Système d'alerte du Nord* située à 5 milles au Nord de Jenny Lind Bay. Des dômes bien en vue qui se dressent depuis le niveau du sol, ainsi qu'une bâtisse bleue, se trouvent à proximité.

(C2010-027.03)

**PARTIE 4 – Édition 10/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre IV — Supprimer le paragraphe 206

Remplacer par : 206 Une piste d'atterrissage désaffectée est située du côté Est de Hat Island. Un **radôme remarquable**, monté sur une tour et coiffé d'un **feu** d'avertissement d'aéronef, ainsi que deux dômes qui se dressent depuis le niveau du sol, marquent une station du *Système d'alerte du Nord* située à 0,5 mille au Nord de la piste d'atterrissage.

(C2010-027.04)

Chapitre IV — Paragraphe 207, lignes 1 et 2 (ré : correction émise dans les Éditions bimensuelles n<sup>os</sup> 1/1995 et 9/1995)

Supprimer : « Une piste d'atterrissage » jusqu'à la fin de la phrase.

(C2010-027.05)

Chapitre IV — Paragraphe 212, ligne 1 – après « Une »

Insérer : ancienne

(C2010-028.01)

Chapitre V — Supprimer les paragraphes 21 et 22

Remplacer par : 21 **Amers.** — Un **radôme remarquable**, monté sur une tour et coiffé d'un **feu** d'avertissement d'aéronef, est situé à 2,4 milles à l'ENE de Alicia Island. Deux dômes bien en vue qui se dressent depuis le niveau du sol, ainsi qu'une petite bâtisse, se trouvent à proximité. Cet emplacement est celui de la station du *Système d'alerte du Nord* de Gladman Point.

22 **Avertissement.** — Il n'y a **pas de personnel** à la station du *Système d'alerte du Nord*. Il existe un abri d'urgence avec une caméra actionnée par les mouvements et un téléphone, mais il n'y a pas de ravitaillement ni de services.

(C2010-028.02)

Chapitre V — Paragraphe 35, ligne 1

Supprimer : La

Remplacer par : L'ancienne

(C2010-028.03)

Chapitre V — Paragraphe 102, ligne 2

Supprimer : abrite la

Remplacer par : abrite l'ancienne

(C2010-028.04)

Chapitre V — Après le paragraphe 102

Insérer : 102.1 La station du *réseau DEW* a cessé ses activités en 1987 et a été remplacée par une station sans nom du *Système d'alerte du Nord*.

(C2010-028.05)

**PARTIE 4 – Édition 10/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre V — Supprimer les paragraphes 104 à 106

Remplacer par : 104        **Structures remarquables.** — Les **bâtisses** et le **radôme** de la station du *Système d'alerte du Nord*, situés sur une colline d'une altitude de 160 pieds (49 m) à 4 milles à l'Est de Wilkins Point, sont **remarquables**.

105        Un **feu** d'obstacle aérien est placé sur le radôme.

(C2010-029.01)

Chapitre V — Supprimer le paragraphe 107

Remplacer par : 107        Une ancienne **plage de débarquement**, située à 0,7 mille au Nord de Wilkins Point, est longue de quelque 0,15 mille et large de 0,1 mille. Elle se compose de gravier et de sable et sa pente est de 1:45. Une rampe de terre aménagée et large de 18 m (59 pi) n'est plus maintenue.

(C2010-029.02)

Chapitre V — Paragraphe 140, ligne 7

Supprimer : en bon état,

(C2010-029.03)

Chapitre V — Supprimer le paragraphe 141

Remplacer par : 141        **Plages de débarquement.** — Des anciennes **plages de débarquement** sont situées sur le côté Sud de Brands Point. La plage SW était utilisée par des allèges de taille moyenne mais les autres allèges utilisaient une rampe de terre aménagée, qui n'est plus maintenue, sur la plage NE.

(C2010-029.04)

Chapitre V — Supprimer le paragraphe 143

Remplacer par : 143        **Mouillage.** — Des navires de faible tirant d'eau ont **mouillé** à moins de 0,1 mille de la plage NE et des plus grands navires, à 0,25 mille plus loin au large par environ 12 brasses (21,9 m) d'eau. Le fond est de vase, de roches et de sable et d'assez bonne tenue.

143.1        **Avertissement.** — Les zones de mouillage au large de Brands Point sont **exposées**.

(C2010-029.05)

ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien, première édition, 2009 —

Chapitre 1 — Paragraphe 81

Supprimer : , notamment le *LORAN*

(C2010-033.01)

ARC 401 — Détroit d'Hudson, baie d'Hudson et eaux limitrophes, première édition, 2009 —

Chapitre 4 — Paragraphe 81, dernière ligne

Ajouter : Les deux tours de l'alignement intérieur sont pourvues de réflecteurs radar.

(C2010-034.01)

**PARTIE 4 – Édition 10/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 100 — Renseignements généraux — Côte atlantique, deuxième édition, 2007 —

Chapitre 1 — Paragraphe 91

Supprimer : de 4 cm (1,5 po) d'épaisseur

Remplacer par : sous des conditions rigoureuses

(Q2010-047.1)

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Chapitre 1 — Paragraphe 263

Supprimer : « Elle abrite le **quai** ... par camion-citerne. »

Remplacer par : Le quai, l'entrepôt et le réservoir qui sont indiqués  
sur la carte, à quelque 0,7 mille au SW de Duck  
Island, ont été enlevés.

(N2010-14.1)

Chapitre 3 — Paragraphe 288

Supprimer : « Un **feu** (431.7), ... l'extrémité du quai. »

(N2010-14.2)

Chapitre 3 — Paragraphe 341 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 11/2004)

Supprimer : DGM6 (439.2)

Remplacer par : JGM6 (439.2)

(N2010-14.3)

Chapitre 3 — Paragraphe 344 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/2005)

Supprimer : DGM4 (438.9)

Remplacer par : JGM4 (438.9)

(N2010-14.4)

Chapitre 3 — Paragraphe 443.1 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/1999)

Supprimer : 0,15

Remplacer par : 0,2

(N2010-14.5)

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, deuxième édition, 2008 —

Chapitre 1 — Paragraphe 106

Supprimer : « d'une longueur de 32 m (105 pi), ... est de 1,2 m (4 pi). »

Remplacer par : — en ruine —, d'une longueur de 32 m (105 pi), et dont le  
tableau est 32 m (105 pi) de long, est implanté dans le  
rivage.

(N2010-13.6)

Chapitre 4 — Paragraphe 11

Supprimer : 0,5 mille au SSW

Remplacer par : 0,45 mille à l'WSW

(N2010-13.7)

**PARTIE 4 – Édition 10/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 6 — Paragraphe 93

Supprimer : « Une **bouée** lumineuse de tribord (56), ... du feu de Collins Island. »

Remplacer par : Une **bouée** lumineuse cardinale Est (56), marquée « PFD », jalonnant une roche, est mouillée à quelque 0,9 mille à l'Est du feu de Collins Island.

(N2010-13.8)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 230

Remplacer par : <sup>230</sup> **Rivière-au-Tonnerre**, municipalité de 368 hab., est marquée par une église avec une flèche rouge. Le **quai** public, sur pilotis et en forme de L, est situé du côté Ouest du havre. Le quai est équipé de prises d'eau et d'électricité. Les profondeurs varient entre 1,4 et 3,9 m le long des quais. On retrouve une **cale de halage** du côté Nord du havre et une **rampe de mise à l'eau** du côté Est.

(Q2010-033.1)

Chapitre 1 — Aux environs du paragraphe 230

Annuler le diagramme de **RIVIÈRE-AU-TONNERRE** et le remplacer par le nouveau diagramme de **RIVIÈRE-AU-TONNERRE** qui est annexé à la fin de la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

RIVIÈRE-AU-TONNERRE Diagramme – [PDF format](http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4f101.pdf) - <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4f101.pdf>  
ou [GIF format](http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4f101.gif) - <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4f101.gif>

(Q2010-033.2)

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 54

Annuler le diagramme de **CLORIDORME** et le remplacer par le nouveau diagramme de **CLORIDORME** qui est annexé à la fin de la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

**CLORIDORME** Diagramme – [PDF format](http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4f102.pdf) - <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4f102.pdf>  
ou [GIF format](http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4f102.gif) - <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4f102.gif>

(Q2010-038.1)

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 58.

(Q2010-036.1)

Chapitre 2 — Attenant au paragraphe 58, supprimer le pictogramme de feu.

(Q2010-036.2)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 150

Remplacer par : <sup>150</sup> **Amarrage**. — Le **quai** public est situé en dedans du brise-lames Ouest et offre un poste d'amarrage. Perpendiculairement à ce quai, on retrouve une jetée sur pilotis qui est en ruine.

(Q2010-041.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 13, **Tableau 2.2 Obstacles aériens**

Porter les corrections suivantes dans la colonne « **Hauteur libre** / Avec verglas ».

Lieu	Hauteur libre (sur cartes marines)
------	------------------------------------



**PARTIE 4 – Édition 10/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Avec verglas

Pont de Québec amont-Est	35 m
Pont de Québec amont-Ouest	37 m

(Q2010-045.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 124

Supprimer : « Des **câbles aériens** ... les deux ponts. »

Remplacer par : Des **câbles aériens** à haute tension, laissant une hauteur libre de 48 m ou de \*35 m lors de conditions sévères de verglas, franchissent le fleuve entre les deux ponts.

(Q2010-045.2)

Chapitre 4 — Paragraphe 4

Supprimer : « La hauteur libre ... 56'W). »

Remplacer par : La hauteur libre minimale est de 49 m (si aucune condition de verglas), à la hauteur du cap Sainte-Marguerite (48°14'N, 69°56'W), ou \*33 m (par conditions rigoureuses de verglas), à la hauteur de l'anse de Tabatière (48°17'N, 70°12'W).

(Q2010-048.1)

ATL 120 — Labrador, Camp Islands à Hamilton Inlet (y compris Lake Melville), première édition, 2004 —

Chapitre 2 — Paragraphe 65

Supprimer : environ 0,4 mille au SSE

Remplacer par : quelque 0,5 mille au Sud

(N2010-13.9)

Chapitre 2 — Paragraphe 91

Supprimer : 0,1 mille au NW

Remplacer par : 0,2 mille à l'WNW

(N2010-14.0)

CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs, première édition, 1996 —

Chapitre 1 — Supprimer les paragraphes 129 à 143 et le tableau.

(C2010-032.01)


Chapitre 1 — Paragraphe 146.2, tel qu'émis dans l'Édition mensuelle n° 2/1999

Supprimer : Loran-C,

(C2010-032.02)

CEN 302 — Lac Ontario, première édition, 1996 —

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 260

Remplacer par :	<sup>260</sup> La bouée lumineuse d'endroit interdit de Toronto Outer Harbour (509.35) est mouillée au-dessus de l'arrière submergé d'une épave. L'épave, qui sert de brise-lames, est située du côté NW de Outer Harbour East Headland. La bouée est entretenue à titre privé. Il existe d'autres bouées d'endroit interdit dans les environs.	
	<sup>260.1</sup> <b>Avertissement.</b> — Les navigateurs doivent prendre note que cette partie de Outer Harbour East Headland constitue une <b>aire de nidification d'oiseaux migrants</b> protégée en vertu de la <i>Loi sur la convention concernant les</i>	

**PARTIE 4 – Édition 10/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

	<i>oiseaux migrants.</i> Pour plus de renseignements, voir le chapitre 2 du fascicule des <i>Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.</i>	
--	---	--

(C2010-035.01)

CEN 304 — Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River, première édition, 1996 —

Chapitre 2 — Paragraphe 111

Supprimer : ***Fog Creek***

Remplacer par : ***Frog Creek***

(C2010-031.01)

Chapitre 2 — Paragraphe 111

Supprimer : *Fog Creek*

Remplacer par : *Frog Creek*

(C2010-031.02)

Chapitre 3 — Paragraphe 155

Supprimer : *les Instructions nautiques, Grands Lacs, volume 2*

Remplacer par : *le fascicule des Instructions nautiques CEN 305 —  
Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur*

(C2010-031.03)

CEN 306 — Baie Georgienne, première édition, 1998 —

Chapitre 5 — Paragraphe 23

Supprimer : des alignements

Remplacer par : un alignement de balises de jour

(C2010-030.01)

**PARTIE 5 – Édition 10/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**TERRE-NEUVE**

116.9	Belleoram, quai	47 31 34.8 55 24 33.6	FI	G	4s	2.1	2	Mât.		À longueur d'année.	Carte:4831 Éd. 10/10(N10-043)
158.6	Isle aux Morts - alignement									Rayer du Livre.	
158.7											
221.32	Castor's River North, quai	50 55 54 56 56 36	FI	G	4s	4.0	2	Mât.	2.3	À longueur d'année.	Carte:4640 Éd. 10/10(N10-053,054)
233.18	Cooks Harbour - Bouée lumineuse extérieure XC2	51 36 26.8 55 50 46.5	FI	R	4s				Espar rouge, marquée "XC2".	Saisonnier.	Carte:4680 Éd. 10/10(N10-047)
233.21	Cooks Harbour - Bouée lumineuse centrale XC5	51 36 19.5 55 51 30.8	FI	G	4s				Espar verte, marquée "XC5".	Saisonnier.	Carte:4509 Éd. 10/10(Réf. N10-016)
297	Cartier Shoal - Bouée lumineuse H4	Lac Melville. 53 35 48.6 59 50 53.4	FI	R	4s	.....	.....		Rouge, marquée "H4".	Saisonnier.	Carte:4509 Éd. 10/10(Réf. N10-016)
463.3	Old Bonaventure, quai	48 17 06.2 53 25 39.5	FI	G	4s	.....	2	Mât.	2.6	À longueur d'année.	Carte:4728 Éd. 10/10
465.7	Sunnyside, quai	Côte Est. 47 51 13 53 56 01.4	FI	R	4s	.....	.....	Mât.	2.6	À longueur d'année.	Carte:4853 Éd. 10/10(N10-049)
466.8	Petley, quai									À longueur d'année.	Carte:4851 Éd. 10/10
										Rayer du Livre.	Carte:4852 Éd. 10/10(N10-051)

**ATLANTIQUE**

274.14	Little River Harbour – Bouée lumineuse NS17/1	43 42 10.3 66 02 21.5	Q	G	1s	.....	.....		Verte, marquée "NS17/1".	À longueur d'année.	Carte:4244 Éd. 10/10 (F10-029)
278.5 H3817.6	Ram Island									Rayer du Livre.	Carte:4244 Éd. 10/10 (F10-028)

**PARTIE 5 – Édition 10/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

315.5 H3797	Northern End Ledge	Au Nord des roches. 43 32 09.4 65 46 08.8	FI	G	4s	4.9	4	Tour à claire-voie carrée marque de jour carrée verte, blanche et noire.	Réflecteur radar. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4210</b> <b>Éd. 10/10 (F10-027)</b>
725 H3377	Petite Anse - alignement								Rayer du Livre.	
726 H3377.1										
774 H756	Glace Bay, brise- lames Nord	Extrémité du brise- lames Nord. 46 11 56.7 59 56 51.8	FI	R	3s	9.0	10	Tour cylindrique blanche, bande horizontale rouge. 5.3	Saisonnier. <b>Cornet</b> - Son 2 s; sil. 18 s.	<b>Carte:4308</b> <b>Éd. 10/10 (G10-136, 137)</b>
830 H804	Little Narrows								Rayer du Livre.	<b>Carte:4170</b> <b>Éd. 10/10 (G10-140)</b>
845 H857	Beach Point (Englishtown)								Rayer du Livre	<b>Carte:4278</b> <b>Éd. 10/10 (G10-135)</b>
874.61	Mabou Harbour - Bouée lumineuse VJ8	46 05 14.6 61 28 13.4	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "VJ8".	Saisonnier.	<b>Carte:4277</b> <b>Éd. 10/10 (G10-134)</b>
874.62	Mabou Harbour - Bouée lumineuse VJ9	46 05 15.4 61 28 13.1	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "VJ9".	Saisonnier.	<b>Carte:4448</b> <b>Éd. 10/10 (G10-166)</b>
884	Havre Boucher - alignement	Sur la rive SW. 45 40 55.2 61 31 37.6	F	G	.....	8.9	8	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 8.9	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4448</b> <b>Éd. 10/10 (G10-167)</b>
885		194°31' 435.7m du feu antérieur.	F	G	.....	33.3	5	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 8.8	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	
										<b>Carte:4448</b> <b>Éd. 10/10 (G10-153)</b>

**PARTIE 5 – Édition 10/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

939 H1291	<b>Bergeman Point - alignement</b>	Sur la pointe. 45 51 42.2 63 42 30.8	Iso	Y	1s	11.8	16	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 5.0	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
940 H1291.1		205°12' 168.6m du feu antérieur.	Iso	Y	4s	16.6	16	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 9.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
963.6	Murray Harbour - Bouée lumineuse NM7	46 01 23.3 62 28 32	VQ	G	0.5s	.....	.....	Verte, marquée "NM7".	Saisonnier.
									Carte:4498 Éd. 10/10 (G10-147, 148)
1017.5 H1039	Port Borden, jetée	Extrémité du quai du traversier. 46 14 42.5 63 41 58	Iso	G	4s	10.0	7	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 8.5	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
									Carte:4905 Éd. 10/10 (G10-163)
1050.1	Covehead Harbour - Bouée lumineuse JJ3	46 26 07.9 63 08 36.7	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "JJ3".	Saisonnier.
									Carte:4425 Éd. 10/10 (G10-122)
1050.12	Covehead Harbour - Bouée lumineuse JJ4	46 26 08.5 63 08 39.2	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JJ4".	Saisonnier.
									Carte:4425 Éd. 10/10 (G10-158)
1050.13	Covehead Harbour - Bouée lumineuse JJ5	46 26 02.9 63 08 39	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JJ5".	Saisonnier.
									Carte:4425 Éd. 10/10 (G10-159)
1050.3	Covehead Harbour - Bouée lumineuse JJ7	46 25 55.3 63 08 44.3	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "JJ7".	Saisonnier.
									Carte:4425 Éd. 10/10 (G10-129)
1050.5	Covehead Harbour - Bouée lumineuse JJ10								Rayer du Livre.
									Carte:4425 Éd. 10/10 (G10-131)
1050.5	Covehead Harbour - Bouée lumineuse JJ8	46 25 55.7 63 08 45.4	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JJ8".	Saisonnier.
									Carte:4425 Éd. 10/10 (G10-131)
1050.9	Covehead Harbour - Bouée lumineuse JJ9	46 25 51 63 08 45.8	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JJ9".	Saisonnier.
									Carte:4425 Éd. 10/10 (G10-132)

**PARTIE 5 – Édition 10/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

1373.3 <i>H1665</i>	Paspébiac, brise- lames	Extrémité du brise- lames. 48 01 06.1 65 15 34.3	Fl	G	6s	10.7	7	Tour à claire-voie carrée. 8.1	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4921</b> <b>Éd. 10/10 (Q10-128)</b>
1374 <i>H1666</i>	Paspébiac Ouest	Extrémité du quai. 48 01 07.9 65 15 29.3	Fl	R	6s	9.9	6	Mât carré. 8.0	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4921</b> <b>Éd. 10/10 (Q10-126)</b>
1603.5	Bouée lumineuse <i>CM32</i>	Mingan en approche du quai. 50 17 20.4 64 01 12.6	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "CM32".	Entrenu au privé Saisonnier.	<b>Carte:4432</b> <b>Éd. 10/10 (Q10-133)</b>

**EAUX INTÉRIEURES**

537.88	Fifty Mile Point, brise-lames Ouest	Brise-lames Ouest. 43 13 34.3 79 37 22.6	Fl	R	4s	3.0	.....	Mât cylindrique blanc, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	Entretenu par Hamilton Conservation Authority. Saisonnier.	<b>Carte:2077</b> <b>Éd. 10/10(B10-029)</b>
537.9	Fifty Mile Point	43 13 34.7 79 37 20.2	F	G	.....	10.9	3	Tour cylindrique blanche, partie supérieure verte. 7.3	Entretenu par Hamilton Conservation Authority. Saisonnier.	<b>Carte:2077</b> <b>Éd. 10/10(B10-028)</b>
1364	Cook's Bay Shoal - Bouée lumineuse <i>SS16</i>	Côté Sud du haut- fond. 44 17 26.3 79 30 55.1	Q	R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "SS16".	Entretien par Parcs Canada. Saisonnier.	<b>Carte:2028</b> <b>Éd. 10/10</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....  
Numéro Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides  
à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des  
signaux de brume.

[atn-aln@dfo-mpo.gc.ca](mailto:atn-aln@dfo-mpo.gc.ca)

OU

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers  
à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions  
Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)